



María Constanza Cuevas
Translation/Subtitling
EN > ES / GE > ES

constanzacuevasr@hotmail.com
+521 9848076484
13.04.1993
Chilean

Translation tools
memoQ
OmegaT
Amara

work experience

Freelance translator EN > ES, GE > ES

December 2016 – Present

I specialize in marketing, tourism, social sciences, literature, NPO projects, investigation, and news articles.

Last projects

- Translator at Bilingual-Picture Books 1001 idioms: proofreading of three different children stories.
- Translator at Cancun Adventures (tour company): website.
- Colaborator at CrowdIn Localization Management Platform: content of two apps.
- Translator at iFixit, Helpful Resources for Repair.
- Subtitler at TED Talks.

Interpreter GE > ES at Delphinus

Playa del Carmen, Mexico March – May 2018

Consecutive interpreter for the commands given by the instructors, in the interaction between guests and dolphins.

Au-Pair

Fulda, Hessen, Germany June 2015 – June 2016

Translator at UN Centro de Investigación Social CIS, TECHO

Concepción, Chile March – June 2015

Professional practice: translation of website and investigation articles.

Interpreter and bilingual secretary at LB Industries Chile S.A.

Talcahuano, Chile Jan. – May 2015

Translation and follow-up of documents in the timber industry.
Interpretation of business meetings between manager and clients.

Interpreter at IAN TAYLOR & COMPANY

Talcahuano, Chile June – Dec. 2014

Consecutive interpretation at the reception of fishing vessels arriving to port. Assistance at the visit of authorities and interpretation of meetings between the captain and security organisms.

education

B.A. Translation/Interpretation of foreign languages

Combination Spanish-English-German

Universidad de Concepción, Concepción 2011 - 2015